



2008/0242(COD)

23. 11. 2010

*****I**

NÁVRH ZPRÁVY

o pozměněném návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení systému „EURODAC“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování nařízení (ES) č. [.../...], [kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států] (přepracované znění) (KOM(2010)0555 – C7-0319/2010 – 2008/0242(COD))

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodajka: Monica Luisa Macovei

(Přepracované znění – článek 87 jednacího řádu)

Vysvětlivky

- * Postup konzultace
- *** Postup souhlasu
- ***I Řádný legislativní postup (první čtení)
- ***II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- ***III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

Pozměňovací návrhy k návrhu aktu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzivou***. Zvýraznění *normální kurzivou* je upozorněním pro technická oddělení a označuje části návrhu aktu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

V záhlaví každého pozměňovacího návrhu k existujícímu aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je na třetím řádku uveden existující akt a na čtvrtém řádku ustanovení existujícího aktu, kterého se pozměňovací návrh týká. Převzaté části ustanovení existujícího aktu, které Parlament hodlá změnit, zatímco návrh aktu tento úsek nezměnil, jsou označeny **tučně**. Případné vypuštění takovýchto úseků se označuje [...].

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ	17

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení systému „EURODAC“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování nařízení (ES) č. [.../...], [kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států] (přepřacované znění)

(KOM(2010)0555 – C7-0319/2010 – 2008/0242(COD))

(Řádný legislativní postup – přepracování)

Evropský parlament,

- s ohledem na pozměněný návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (KOM(2010)0555)
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 78 odst. 2 písm. e) Smlouvy o fungování EU, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0319/2010),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování EU,
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 28. listopadu 2001 o systematictějšímu využívání metody přepracování právních aktů¹,
 - s ohledem na dopis, který dne [...] zaslal Výbor pro právní záležitosti Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci podle čl. 87 odst. 3 jednacího řádu,
 - s ohledem na články 87 a 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanovisko Výboru pro právní záležitosti (A7-0000/2010),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby dále prošetřila možnost, kdy určené orgány členských států a Evropský policejní úřad (Europol) mohou požádat o porovnání údajů o otiscích prstů na základě systému „záznam/žádný záznam“ s údaji uloženými v ústřední databázi EURODAC za účelem prevence, odhalování a vyšetřování teroristických trestných činů a jiných závažných trestných činů;
 3. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 4. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

¹ Úř. věst. C 77, 28.3.2002, s. 1.

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

(4) V Haagském programu se vyzývá ke zlepšení přístupu ke stávajícím systémům evidence údajů vedeným Evropskou unií.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Vypuštění je v souladu s vyloučením aspektů týkajících se vymáhání práva z oblasti působnosti současného návrhu nařízení o systému EURODAC.

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

(5) Pro účely použití nařízení Rady (**ES**) č. [.../...], [kterým se stanoví kritéria a postupy určení státu příslušného k posuzování žádosti o mezinárodní ochranu podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států] , je nezbytné zjistit totožnost žadatelů o poskytnutí mezinárodní ochrany a osob zadržovaných ve spojitosti s neoprávněným překročením vnějších hranic **Společenství**. Pro účinné použití nařízení **Rady (ES)** č. [.../...], [kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států] , zejména čl. 18 odst. 1 písm. b) a d) uvedeného *úmluvy* nařízení, je rovněž žádoucí umožnit každému členskému státu ověřit, zda státní příslušník třetí země nebo

Pozměňovací návrh

(5) Pro účely použití nařízení **Evropského parlamentu a Rady (EU)** č. .../..., [kterým se stanoví kritéria a postupy určení státu příslušného k posuzování žádosti o mezinárodní ochranu podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států] , je nezbytné zjistit totožnost žadatelů o poskytnutí mezinárodní ochrany a osob zadržovaných ve spojitosti s neoprávněným překročením vnějších hranic **Unie**. Pro účinné použití nařízení **(EU)** č. .../..., [kterým se stanoví kritéria a postupy určení státu příslušného k posuzování žádosti o mezinárodní ochranu podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států] , zejména čl. 18 odst. 1 písm. b) a d) uvedeného *úmluvy* nařízení, je rovněž žádoucí umožnit každému členskému státu ověřit, zda státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti zdržující se

osoba bez státní příslušnosti zdržující se nedovoleně na jeho území již požádali o mezinárodní ochranu v jiném členském státě.

nedovoleně na jeho území již požádali o mezinárodní ochranu v jiném členském státě.

(Nahrazení výrazu „Společenství“ výrazem „Unie“ a nahrazení slov „nařízení Rady (ES) č. [.../...]“ výrazem „nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EU) č. [.../...“ se použije v celém textu a v názvu.)

Or. en

Odůvodnění

Jde o technickou změnu, jejímž cílem je uvést znění do souladu s ustanoveními Lisabonské smlouvy.

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí

(7) K dosažení tohoto cíle je nezbytné vytvořit systém známý jako „EURODAC“, který se skládá z ústředního systému, který bude pracovat s počítačovou ústřední databází údajů o otiscích prstů, a z elektronických prostředků předávání údajů mezi členskými státy a ústředním systémem.

Pozměňovací návrh

(7) K dosažení tohoto cíle je nezbytné vytvořit systém známý jako „EURODAC“, který se skládá z ústředního systému, který bude pracovat s počítačovou ústřední databází údajů o otiscích prstů, a z elektronických prostředků předávání údajů mezi členskými státy a ústředním systémem **(dále jen „komunikační infrastruktura“)**.

Or. en

Odůvodnění

Technická změna.

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí

(8) Je vhodné rozšířit působnost tohoto nařízení tak, aby se vztahovalo i na žadatele o podpůrnou ochranu a na osoby, které této ochrany požívají, s cílem zajistit stejné zacházení pro všechny žadatele o mezinárodní ochranu a osoby, jimž byla tato ochrana poskytnuta, jakož i s cílem zajistit soulad se stávajícím *acquis* EU v oblasti azylu, zejména se směrnicí **Rady 2004/83/ES ze dne 29. dubna 2004** o minimálních normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, **aby mohli žádat o postavení uprchlíka nebo osoby, která z jiných důvodů potřebuje mezinárodní ochranu**, a o obsahu poskytnuté ochrany a s nařízením (ES) č. [.../...] [, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států].

Pozměňovací návrh

(8) Je vhodné rozšířit působnost tohoto nařízení tak, aby se vztahovalo i na žadatele o podpůrnou ochranu a na osoby, které této ochrany požívají, s cílem zajistit stejné zacházení pro všechny žadatele o mezinárodní ochranu a osoby, jimž byla tato ochrana poskytnuta, jakož i s cílem zajistit soulad se stávajícím *acquis* EU v oblasti azylu, zejména se směrnicí **Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../... o minimálních normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, které požívají mezinárodní ochrany**, a o obsahu poskytnuté ochrany a s nařízením (EU) č. .../... [, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států].

(Nahrazení výrazu „směrnice Rady 2004/83/ES ze dne 29. dubna 2004“ výrazem „směrnice Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../...“ se použije v celém textu.)

Or. en

Odůvodnění

Jde o technickou změnu, jejímž cílem je uvést znění do souladu s ustanoveními Lisabonské smlouvy a s novým názvem obsaženým v přepracovaném návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o minimálních normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, které požívají mezinárodní ochrany, a o obsahu poskytnuté ochrany („kvalifikační směrnice“).

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) „žadatelem o mezinárodní ochranu“ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, kteří podali žádost o mezinárodní ochranu, jak je vymezena v čl. 2 písm. g) směrnice Rady 2004/83/ES, přičemž o této žádosti ještě nebylo vydáno konečné rozhodnutí;

Pozměňovací návrh

b) „žadatelem o mezinárodní ochranu“ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, kteří podali žádost o mezinárodní ochranu, jak je vymezena pod písm. h) čl. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady .../.../EU ze dne [...] o minimálních normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, které požívají mezinárodní ochrany, a o obsahu poskytnuté ochrany, přičemž o této žádosti ještě nebylo vydáno konečné rozhodnutí;

Or. en

Odůvodnění

Jde o technickou změnu, jejímž cílem je uvést znění do souladu s přepracovaným návrhem směrnice Evropského parlamentu a Rady o minimálních normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, které požívají mezinárodní ochrany, a o obsahu poskytnuté ochrany („kvalifikační směrnice“).

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – písm. c – bod iii

Znění navržené Komisí

(iii) ve vztahu k osobě uvedené v článku 14 členský stát, který předává **tyto** údaje ústřednímu systému a přijímá výsledky porovnávání;

Pozměňovací návrh

(iii) ve vztahu k osobě uvedené v článku 14 členský stát, který předává **osobní** údaje ústřednímu systému a přijímá výsledky porovnávání;

Or. en

Odůvodnění

Terminology adaptation.

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí

e) „shodou“ existence shody nebo shod zjištěných ústředním systémem při porovnávání údajů o otiscích prstů zaznamenaných v ústřední databázi s údaji předanými členským státem, aniž je dotčen požadavek toho, aby členské státy ihned kontrolovaly výsledky porovnávání na základě čl. 18 odst. 4;

Pozměňovací návrh

e) „shodou“ existence shody nebo shod zjištěných ústředním systémem při porovnávání údajů o otiscích prstů zaznamenaných v **počítačové** ústřední databázi **otisků prstů** s údaji předanými členským státem, aniž je dotčen požadavek toho, aby členské státy ihned kontrolovaly výsledky porovnávání na základě čl. 18 odst. 4.

Or. en

Odůvodnění

Jde o technickou změnu, jejímž cílem je uvést znění do souladu se zněním čl. 3 odst. 1 písm. a).

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Za provozní řízení systému EURODAC odpovídá řídicí orgán financovaný ze souhrnného rozpočtu Evropské unie. Řídicí orgán zajistí ve spolupráci s členskými státy, aby se pro ústřední systém využívaly nejlepší dostupné **technologie** určené na základě analýzy nákladů a přínosů.

Pozměňovací návrh

1. Za provozní řízení systému EURODAC odpovídá řídicí orgán financovaný ze souhrnného rozpočtu Evropské unie. Řídicí orgán zajistí ve spolupráci s členskými státy, aby se pro ústřední systém využívaly nejlepší dostupné **techniky** určené na základě analýzy nákladů a přínosů.

Or. en

Odůvodnění

Odkaz na „techniky“ obsáhne jak použité technologie, tak způsob navržení, konstrukce, údržby a obsluhy daného zařízení, jak je uvedeno ve stanovisku evropského inspektora

ochrany údajů ze dne 18. února 2009 v informačním systému Eurodac.

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Dokud se řídicí orgán neujme svých povinností, **odpovídá za plnění** všech úkolů uložených řídicímu orgánu tímto nařízením Komise.

Pozměňovací návrh

4. Dokud se řídicí orgán neujme svých povinností, **je plněním** všech úkolů uložených řídicímu orgánu tímto nařízením **pověřena pouze** Komise.

Or. en

Odůvodnění

The aim is to clarify that until the Management Authority takes up its responsibilities only the Commission will be entrusted with all tasks attributed to the Management Authority and that it cannot entrust the management of the system to another authority; in such a case additional provisions should be foreseen in order to ensure that this shall not adversely affect any effective control mechanism under Union law, whether of the Court of Justice, the Court of Auditors or the European Data Protection Supervisor as indicated in the opinion of the European Data Protection Supervisor (EDPS) on Eurodac of 18 February 2009.

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 1 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ea) počet souborů údajů označených v souladu s čl. 15 odst. 1;

Or. en

Odůvodnění

Je důležité, aby statistické přehledy obsahovaly rovněž počet souborů údajů označených v souladu s ustanoveními čl. 15 odst. 1.

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 1 – písm. e b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

eb) počet shod u osob uvedených v čl. 15 odst. 1, u kterých byly shody zaznamenané podle písmen b), c) a d);

Or. en

Odůvodnění

Je důležité, aby statistické přehledy obsahovaly rovněž počet shod u osob uvedených v čl. 15 odst. 1 (osoby, jimž byla poskytnuta mezinárodní ochrana).

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Na konci každého roku se sestaví statistický přehled složený ze měsíčních statistických přehledů za daný rok, ***včetně údajů o počtu osob, u kterých byly zaznamenány shody podle písmen b), c) a d).***

Na konci každého roku se sestaví statistický přehled složený z měsíčních statistických přehledů za daný rok.

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že statistické přehledy o počtu osob, na něž se vztahují písmena b), c), d) a eb), budou sestaveny každý měsíc, dodatečné poznámky nejsou nutné, neboť budou na konci roku zahrnuty v přehledu uvedeném v článku 5.

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení

Čl. 6 – název

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*Shromažďování, předávání a porovnávání
otisků prstů*

*Shromažďování, předávání a porovnávání
údajů o otiscích prstů*

Or. en

Odůvodnění

Technická změna (uvedení znění do souladu s názvy článků 11 a 14).

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení

Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Údaje o osobě, která získá občanství některého členského státu před uplynutím doby uvedené v článku 9, se vymažou z ústředního systému v souladu s **čl. 21 odst. 4**, jakmile se členský stát původu dozví, že daná osoba získala toto občanství.

1. Údaje o osobě, která získá občanství některého členského státu před uplynutím doby uvedené v článku 9, se vymažou z ústředního systému v souladu s **čl. 21 odst. 3**, jakmile se členský stát původu dozví, že daná osoba získala toto občanství.

Or. en

Odůvodnění

Technická změna.

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení

Čl. 16 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. V souladu s **článkem 11** zajistí členský stát původu bezpečnost údajů uvedených v odstavci 1 před předáváním ústřednímu

2. V souladu s **článkem 20** zajistí členský stát původu bezpečnost údajů uvedených v odstavci 1 **tohoto článku** před

systemu a během něj, jakož i bezpečnost údajů, které od ústředního systému obdrží.

předáváním ústřednímu systému a během něj, jakož i bezpečnost údajů, které od ústředního systému obdrží.

(V čl. 16 odst. 4 písm. b) a v čl. 22 odst. 2 by měl být rovněž „článek 11“ nahrazen „článkem 20“).

Or. en

Odůvodnění

Technická změna.

Pozměňovací návrh 16

Návrh nařízení Čl. 17 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Členské státy předávají údaje uvedené v **čl. 8 odst. 1**, čl. 11 odst. 2 a čl. 14 odst. 2 elektronicky. Údaje uvedené v **čl. 8 odst. 1** a čl. 11 odst. 2 se automaticky zaznamenávají v ústředním systému. V míře nezbytné pro účinný provoz ústředního systému stanoví řídicí orgán technické požadavky pro zajištění toho, aby údaje mohly být řádně elektronicky přenášeny z členských států do ústředního systému a naopak.

Pozměňovací návrh

2. Členské státy předávají údaje uvedené v **článku 8**, čl. 11 odst. 2 a čl. 14 odst. 2 elektronicky. Údaje uvedené v **článku 8** a čl. 11 odst. 2 se automaticky zaznamenávají v ústředním systému. V míře nezbytné pro účinný provoz ústředního systému stanoví řídicí orgán technické požadavky pro zajištění toho, aby údaje mohly být řádně elektronicky přenášeny z členských států do ústředního systému a naopak.

Or. en

Odůvodnění

Technický pozměňovací návrh.

Pozměňovací návrh 17

Návrh nařízení

Čl. 20 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) zabránil neoprávněnému vkládání údajů a neoprávněnému prohlížení, změnám nebo **vymazávání** uložených osobních údajů (kontrola uchovávání);

Pozměňovací návrh

d) zabránil neoprávněnému vkládání údajů a neoprávněnému prohlížení, změnám nebo **odstraňování** uložených osobních údajů (kontrola uchovávání);

Tento pozměňovací návrh se rovněž vztahuje na: čl. 20 odst. 2 písm. g („vymazat“ se nahradí výrazem „odstranit“) a na čl. 20 odst. 2 písm. j) („vymazávání“ se nahradí výrazem „odstraňování“).

Or.en

Odůvodnění

Terminologická úprava.

Pozměňovací návrh 18

Návrh nařízení

Čl. 24 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. e

Znění navržené Komisí

e) **existenci práva** na přístup k údajům, které se jí týkají, a **práva** žádat opravu nepřesných údajů, které se jí týkají, nebo vymazání údajů, které se jí týkají a které byly zpracovány v rozporu se zákonem, jakož i o **právu obdržet informace** o postupech pro uplatňování těchto práv, včetně kontaktních údajů osoby zodpovědné za zpracování údajů a vnitrostátních dozorčích orgánů podle čl. 25 odst. 1.

Pozměňovací návrh

e) **právu** na přístup k údajům, které se jí týkají, a **právu** žádat opravu nepřesných údajů, které se jí týkají, nebo vymazání údajů, které se jí týkají a které byly zpracovány v rozporu se zákonem, jakož i o postupech pro uplatňování těchto práv, včetně kontaktních údajů osoby zodpovědné za zpracování údajů a vnitrostátních dozorčích orgánů podle čl. 25 odst. 1.

Or. en

Odůvodnění

Cílem je objasnit, že osoba, na kterou se vztahují ustanovení tohoto nařízení, je informována o „právu na přístup k údajům, které se jí týkají“ namísto o „existenci práva“. V tomtéž řádku se jeví jako jasnější uvést, že osoba bude informována o „postupech pro uplatňování těchto práv“, což ve svém stanovisku navrhuje rovněž evropský inspektor ochrany údajů.

Pozměňovací návrh 19

Návrh nařízení Čl. 24 – odst. 13

Znění navržené Komisí

13. Každá osoba může v souladu s právními předpisy, nařízeními a postupy členského státu, který předal údaje, podat žalobu nebo, je-li to vhodné, stížnost příslušným orgánům nebo soudům daného státu ohledně údajů, které se k ní vztahují a jsou zaznamenány v ústředním systému, za účelem výkonu svých práv podle odstavce 3. Povinnost dozorčích orgánů členských států pomáhat a, pokud o to požádá, radit subjektu údajů v souladu s **odstavcem 13** trvá během celého řízení.

Pozměňovací návrh

13. Každá osoba může v souladu s právními předpisy, nařízeními a postupy členského státu, který předal údaje, podat žalobu nebo, je-li to vhodné, stížnost příslušným orgánům nebo soudům daného státu ohledně údajů, které se k ní vztahují a jsou zaznamenány v ústředním systému, za účelem výkonu svých práv podle odstavce 3. Povinnost dozorčích orgánů členských států pomáhat a, pokud o to požádá, radit subjektu údajů v souladu s **odstavcem 11** trvá během celého řízení.

Or. en

Odůvodnění

Technický pozměňovací návrh.

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

EURODAC byl zřízen nařízením (ES) č. 2725/2000 o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy¹. Komise v prosinci 2008² přijala přepracovaný návrh změny nařízení EURODAC s cílem zajistit účinnější podporu při uplatňování dublinského nařízení a odpovídajícím způsobem reagovat na obavy týkající se ochrany osobních údajů a zároveň zohlednit rozvoj *acquis* v oblasti azylové politiky a technický pokrok zaznamenaný od přijetí nařízení v roce 2000. Návrh rovněž uvádí v soulad rámcem pro řízení informačních technologií s rámcem nařízení o SIS II a VIS tím, že stanovuje, že úkoly související s provozním řízením systému EURODAC převezme budoucí Agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva.³

Dne 7. května 2009 přijal Evropský parlament legislativní usnesení⁴, kterým schválil návrh Komise s výhradou určitých změn.

Komise přijala v září 2009 pozměněný návrh s cílem na jedné straně zohlednit usnesení Evropského parlamentu a výsledky jednání v Radě a na druhé straně umožnit donucovacím orgánům členských států a Europolu přístup k ústřední databázi systému EURODAC pro účely prevence, odhalování a vyšetřování teroristických trestných činů a jiných závažných trestných činů⁵. Návrh zavedl překlenovací ustanovení umožňující přístup k údajům pro účely vymáhání práva, jakož i nezbytná doprovodná ustanovení. Mění se jím návrh z prosince 2008. Komise současně předložila návrh rozhodnutí Rady týkající se žádostí donucovacích orgánů členských států a Europolu o porovnání údajů s údaji systému EURODAC pro účely vymáhání práva⁶, v němž je přístup k údajům podrobně vysvětlen.⁷

Evropský parlament nepřijal k návrhům ze září 2009 legislativní usnesení.

Návrh rozhodnutí Rady již není v důsledku vstoupení Lisabonské smlouvy v platnost aktuální. Podle sdělení o důsledcích vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy⁸ by měl být návrh formálně vzat zpět a nahrazen

¹ Úř. věst. L 62, 5.3.2002, s. 1.

² Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování nařízení (ES) č. [.../...], [kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států], KOM(2008) 825 v konečném znění.

³ Návrh nařízení Evropského Parlamentu a Rady, kterým se zřizuje agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v rámci prostoru svobody, bezpečnosti a práva, byl přijat dne 24. června 2009 [KOM(2009) 293 v konečném znění]. Pozměněný návrh byl přijat dne 19. března 2010: Pozměněný návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../..., kterým se zřizuje Agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva, KOM(2010)93.

⁴ Zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů (přepracované znění), P6_TA(2009)0378.

⁵ Tento návrh byl požadován v závěrech Rady o přístupu policejních a donucovacích orgánů členských států a Europolu k systému Eurodac z 12. a 13. června 2007.

⁶ KOM(2009) 344.

⁷ KOM(2010) 555, s.2-3

⁸ KOM(2009) 665 v konečném znění/2.

novým návrhem, který zohlední nový rámec Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU).

Návrh Komise předložený dne 11. října 2010 vypouští možnost přístupu k údajům pro účely vymáhání práva, který je obsažen v návrhu ze září 2009, zohledňuje usnesení EP z roku 2009 a zavádí dva další prvky:

- v čl. 18 odst. 4 je objasněna potřeba, aby byly shody zjištěné automaticky systémem ověřovány odborníkem na daktyloskopii
- do čl. 24 odst. 1 jsou vložena příslušná ustanovení, aby mohl výbor zřízený podle dublinského nařízení zahrnout informace o systému EURODAC do letáku, který má být připraven podle čl. 4 odst. 3.

Komise ve své důvodové zprávě zdůvodňuje vypuštění ustanovení, která se týkají přístupu k údajům pro účely vymáhání práva, ze současného návrhu pomocí argumentu, že je nutné dosáhnout pokroku v jednání o balíčku předpisů týkajících se azylu a usnadnit uzavření dohody o nařízení EURODAC. Má se rovněž za to, že pokud takto umožní rychleji přijmout nové nařízení EURODAC, usnadní tím i včasné zřízení Agentury pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva, neboť je v plánu, že tato agentura bude odpovědná rovněž za řízení systému EURODAC.¹ Zpravodaj souhlasí s těmito argumenty, domnívá se však, že by se měla později znovu zvážit možnost, kdy určené orgány členských států a Evropský policejní úřad (Europol) mohou požádat o porovnání údajů o otiscích prstů na základě systému „záznam/žádný záznam“ s údaji uloženými v ústřední databázi EURODAC za účelem prevence, odhalování a vyšetřování teroristických trestných činů a jiných závažných trestných činů².

Zpravodaj předložil řadu pozměňovacích návrhů, které lze shrnout do dvou kategorií: technické úpravy (tj.: uvedení do souladu s ustanoveními Lisabonské smlouvy, odkazy na přepracovaný návrh „kvalifikační směrnice“, vnitřní odkazy) a pozměňovací návrhy, jejichž cílem je objasnit text (např.: nahrazení výrazu „technologie“ výrazem „techniky“ v článku 4,

¹ KOM(2010) 555, s.3

² Podle zásady uvedené v návrhu z roku 2009 by úspěšné porovnání, které by vedlo k odpovědi systému EURODAC o shodě, bylo doplněno o všechny údaje obsažené v systému EURODAC týkající se tohoto otisku prstu. Jak je uvedeno v posouzení dopadů Komise: „V současnosti existují určité nástroje EU, které umožňují, aby do údajů o otiscích prstů a jiných údajů k prosazování práva, které vlastní jeden členský stát, mohl nahlížet jiný členský stát [...] avšak neexistuje žádný jednotný systém přístupný donucovacím orgánům, který by umožnil určit členský stát, jenž vlastní informace o žadateli o azyl.“ Rozhodnutí Rady 2008/615/SVV o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti (průmyslové rozhodnutí), může být užitečným nástrojem, ale pouze v případech, pokud členské státy uchovávají údaje o otiscích prstů žadatelů o azyl společně s ostatními údaji o otiscích prstů shromážděnými donucovacími orgány ve vnitrostátních informačních systémech pro boj proti podvodům (AFIS). Dalším nástrojem, který by mohl být použit k prohlížení údajů o otiscích prstů, je rámcové rozhodnutí Rady 2006/960/SVV o zjednodušení výměny informací a poznatků mezi donucovacími orgány (rámcové rozhodnutí 2006/960), ale pouze pokud je splněna řada podmínek. Posledním nástrojem, který by mohly členské státy využít, je vzájemná právní pomoc, v jejímž rámci mohou soudní orgány členských států požádat o přístup k souborům otisků prstů z trestné i jiné činnosti, včetně souborů o žadatelích o azyl na základě Úmluvy o vzájemné pomoci v trestních věcech. Žádost by měla být adresována všem členským státům, u kterých se lze domnívat, že mají příslušné informace (potenciálně všechny členské státy). Další podrobnosti naleznete v dokumentu Komise SEC(2009)0936, s.8-9.

jakož i upřesnění v souvislosti s čl. 4 odst. 4 týkající se úlohy Komise během přechodného období, doplnění statistické části a objasnění týkající se práv pro přístup k údajům).